

## От Редакции

В очередной раз мы представляем Уважаемому Читателю результаты научных исследований, принятых международным авторским коллективом к публикации в журнале *Acta Universitatis Lodzianensis. Folia Linguistica Rossica*. В издание этого тома вошли статьи представителей зарубежных научных центров, с которыми Кафедра языкознания Института русистики Лодзинского университета сотрудничает уже много лет. В этот выпуск включены, в частности, статьи российских (Волгоград, Сызрань), болгарских (Велико-Тырново), белорусских (Гродно, Минск), литовских (Каунас), латвийских (Рига), украинских (Киев) ученых. Согласно традиции, часть статей была написана также лодзинскими русистами.

Авторы публикуемых в сборнике научных работ использовали различные методологические концепции и представили ряд актуальных проблем в области языкознания. Рассматриваемые в статьях настоящего тома вопросы связаны, в частности, с семантикой, ономастикой, переводоведением, лексикографией, а также методикой обучения иностранным языкам. В 19 выпуске журнала обсуждается эмотивная лексика, лексика из мира моды, процессы метонимизации, характерные для современного русского языка, семантическое поле каузативных глаголов со значением *защищать*, дискурс прессы, стратегии перевода и лексикографические решения. Иллюстративный языковой материал, анализируемый в статьях, был зачерпнут из агиографических и публицистических текстов, а также из художественной литературы. Результаты проведенных исследований были описаны на русском языке. Все научные статьи, вошедшие в сборник, основаны на солидной теоретической базе и отличаются интересными интерпретационными решениями, которые были высоко оценены международной группой Рецензентов.

В настоящем выпуске публикуются также отчеты и рецензии. Ярослав Вежбинский и Алексей Куций представили отчет о конференции *Вопросы семантики и стилистики текста: лингвистический дискурс*, организованной Кафедрой языкознания Лодзинского института русистики в 2020 году. В разделе рецензий мы предлагаем Уважаемому Читателю рецензию Ярослава Вежбинского на новую книгу Петра Червинского *Знак и значение. Семантика предсказаний в знамениях, повериях и приметах* (Катовице 2020).

Редакция убеждена, что вопросы, обсуждаемые в настоящем сборнике, станут источником вдохновения для дальнейших исследований.

*Agata Piasecka*

Перевод: *Ija Tulina-Blumental i Zoja Kuca*

## A Word From The Editors

We are again pleased to share the results of scientific research contributed to *Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica* by a group of international authors. This year's issue of the journal features texts submitted by foreign scientific centres cooperating with the Department of Linguistics of the Institute of Russian Studies, Łódź University, for many years. The contributors represent university establishments from Russia (Volgograd, Syzran), Bulgaria (Veliko Tarnovo), Belarus (Grodno, Minsk), Lithuania (Kaunas), Latvia (Riga), and Ukraine (Kiev). Traditionally, some of the texts were penned by Łódź-based experts in Russian studies.

The contributing authors explore various methodological concepts and many fascinating problems from the field of linguistics. They focus, but not only, on semantics, onomastics, translation studies, lexicography, or foreign language teaching methodology. This 19th volume of the journal contains tests on emotive lexis, the vocabulary of the fashion world, metonymisation processes in modern Russian, the semantic field of causative verbs with the meaning of *защищать*, press discourse, translation strategies, or lexicographical solutions. Examples studied by the authors are sourced from hagiographical texts, journalism, or fiction. All the research results are discussed in Russian. They feature a solid theoretical basis and interesting interpretation proposals, which was well received by an international group of reviewers.

The volume also contains reports and reviews. Jarosław Wierzbński and Aleksy Kucy discuss the proceedings of the conference, *Вопросы семантики и стилистики текста: лингвистический дискурс*, held at the Department of Linguistics of the Institute of Russian Studies in 2020. Jarosław Wierzbński reviews the latest, original, and content-rich publication by Piotr Czerwiński, *Знак и значение. Семантика предсказаний в знаменьях, поверьях и приметах* (Katowice 2020).

The editors are more than convinced that the scholarly problems raised in this volume will inspire further research.

*Agata Piasecka*  
Translation: *Konrad Szulga*



## Od Redakcji

Kolejny raz prezentujemy Państwu rezultat badań naukowych, jakie międzynarodowe grono Autorów postanowiło opublikować na łamach czasopisma *Acta Universitatis Lodzianis. Folia Linguistica Rossica*. Tegoroczna edycja zawiera teksty nadesłane z zagranicznych ośrodków naukowych, z którymi Zakład Językoznawstwa Instytutu Rusycystyki w Łodzi współpracuje od wielu lat. Znalazły się zatem w niniejszym zeszycie artykuły nadesłane z Rosji (Wołgograd, Syzrań), Bułgarii (Wielkie Tyrnowo), Białorusi (Grodno, Mińsk), Litwy (Kowno), Łotwy (Ryga), Ukrainy (Kijów). Tradycyjnie już część tekstów wyszła spod pióra łódzkich rusycystów.

Autorzy wykorzystali różne koncepcje metodologiczne i przybliżyli wiele ciekawych zagadnień z zakresu językoznawstwa. Wiążą się one m.in. z semantyką, onomastyką, przekładoznawstwem, leksykografią czy metodyką nauczania języków obcych. W 19. tomie omówiono leksykę emotywną, słownictwo z zakresu świata mody, procesy metonimizacji znamienne dla najnowszego języka rosyjskiego, pole semantyczne czasowników kauzatywnych o znaczeniu *защипывать*, dyskurs prasowy, strategię translatorskie czy rozwiązania leksykograficzne. Analizowane w artykułach egzemplifikacje pochodzą z tekstów hagiograficznych, publicystycznych czy literatury pięknej. Wszystkie przeprowadzone badania zostały opisane w języku rosyjskim. Cechuje je rzetelna podbudowa teoretyczna oraz interesujące propozycje interpretacyjne, które zostały docenione przez międzynarodowe grono Recenzentów.

Nie zabrakło ponadto tekstów o charakterze sprawozdań i recenzji. Jarosław Wierzbński i Aleksy Kucy zrelacjonowali konferencję *Вопросы семантики и стилистики текста: лингвистический дискурс*, która została zorganizowana w Zakładzie Językoznawstwa Instytutu Rusycystyki w Łodzi w 2020 r. Recenzję przygotował również Jarosław Wierzbński. Dotyczy ona najnowszej, oryginalnej tematycznie i bardzo wartościowej poznawczo, publikacji Piotra Czerwińskiego pt. *Знак и значение. Семантика предсказаний в знаменях, повериях и приметах* (Katowice 2020).

Redakcja jest przekonana, że poruszona w niniejszym tomie problematyka stanie się inspiracją dla kolejnych poszukiwań badawczych.

*Agata Piasecka*